

KOHO HIKONE



Trang Facebook
tiếng Việt



Trang Web thành
phố Hikone



Trang tạp chí Bản tin
cộng đồng Koho Hikone

Tháng 6/2023

- 「Trợ cấp đặc biệt hỗ trợ sinh hoạt gia đình nuôi con」 dành cho các hộ gia đình đang nuôi con có thu nhập thấp (T.3~4)
- Thông báo (T.5~6)
- Môi trường sinh thái, Sức khỏe-Phúc lợi (T.7)
- Nuôi dạy trẻ-Giáo dục (T.8)
- Khám kiểm tra sức khỏe trẻ sơ sinh & trẻ nhỏ (T.9)
- Thông tin sức khỏe (T.10~11)
- Tư vấn (T.12)

Liên hệ	Số điện thoại
Tòa thị chính Hikone	0749-22-1411 (Tổng đài)
Ban chính sách nhân quyền (Để nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi, hãy gọi số bên phải.)	0749-30-6113

Quý vị có thể yêu cầu thông dịch viên tiếng Việt tại quầy hướng dẫn tổng hợp (tầng 1) của Tòa thị chính Hikone. Quý vị cũng có thể nói chuyện với thông dịch viên của chúng tôi qua điện thoại.

Hãy nói “*BETONAMUGO TSUYAKU ONEGAI SHIMASU* (Xin hãy gọi thông dịch viên tiếng Việt)” tại Tòa thị chính hoặc khi gọi điện qua tổng đài.

Phiên bản tiếng Việt này của Bản tin cộng đồng KOHO HIKONE được phát hành hàng tháng

Bản tin cộng đồng ngoại ngữ này hiện có tại:

- Trung tâm phúc lợi Hikone
- Thư viện thành phố Hikone
- Tòa thị chính Hikone tầng 1
- AEON TOWN Hikone
- Nakachiku Kouminkan
- “Gyomuyou Super” (Toga-cho)
- Beisia Hikone
- Bệnh viện Hikone Shiritsu
- TRAIAL Hikone
- TRAIAL Matsubara
- Inaechiku Kouminkan
- Mega Donki-hote Toyosato

DỊCH VỤ THÔNG DỊCH

• Dịch vụ thông dịch của chúng tôi được cung cấp tại Tòa thị chính Hikone.

Vui lòng nói “*betonamugo-tsuyaku-onegai-shimasu*” tại quầy hướng dẫn tổng hợp của Tòa thị chính.




“べとなむご つうやく おねがいます”

Giờ mở cửa: ngày thường 8:30 – 17:15

* Thời gian dịch vụ thông dịch của chúng tôi có thể thay đổi

LỚP HỌC TIẾNG NHẬT Ở HIKONE

XIN HÃY GỌI ĐIỆN TRƯỚC KHI ĐẾN

NGÀY	THỜI GIAN	ĐỊA ĐIỂM	LIÊN LẠC	HỌC PHÍ
<div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: center;">  <div style="text-align: center;"> <p>Lớp học tiếng Nhật cho người mới bắt đầu, sơ cấp</p> <p>① Thứ tư 19h00-20h30 (Học ngày 17, 24, 31 tháng 5 & ngày 7, 14, 21, 28 tháng 6 & ngày 5, 12, 19 tháng 7)</p> <p>② Thứ sáu 14h00-15h30 (Học ngày 12, 19, 26 tháng 5 & ngày 9, 16, 23, 30 tháng 6 & ngày 7, 14, 21 tháng 7)</p> </div>  </div>				
		Chuo-cho bekkon (Kokusai koryu salon)	<p>Hikone-shi kokusai koryu kyokai (Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp.Hikone) ☎ (0749)-22-5931 Email: hikone-il@za.ztv.ne.jp</p> 	<p>Vé 10 lần tham gia =2000 yên (không hoàn tiền sau khi thanh toán) Tiền giáo trình riêng</p>
THỨ BẢY	14:00 - 16:00	Naka-chiku Kouminkan	<p>Hikone Kokusai Kouryu-kai VOICE ☎ 090-5156-6916</p>	100 yên/ 1 lần
CHỦ NHẬT	10:00 - 11:30	Nishi-chiku Kouminkan	<p><u>Hiện nay đang nghỉ!</u> Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345</p>	100 yên/ 1 lần
THỨ BA & THỨ SÁU	9:00 - 10:20	Asahinomori -Chiku Kouminkan		200 yên/ 1 lần
THỨ HAI ~THỨ SÁU	<p>① 9:30 - 10:50 a.m. ② 11:00 -12:20 p.m. ③ 13:30-14:50 p.m. ④ 15:00-16:20 p.m. ⑤ Lớp học ONLINE</p>	Innovation Office (NAYASHICHI)	<p>Sumairu Mizuno ☎ 070-5661-7345</p>	200 yên/ 1 lần
THỨ BẢY Tuần 1, 3, 4	10:00 - 11:30	Higashi-Chiku Kouminkan	<p>Hikone Unesco kyoukai Lớp học tiếng Nhật cho trẻ em “JUMP” Học tiếng Nhật như một ngoại ngữ Hỗ trợ giáo dục cho học sinh tiểu học và trung học ☎ 090-2384-9760</p>	0 yên

「TRỢ CẤP ĐẶC BIỆT HỖ TRỢ SINH HOẠT GIA ĐÌNH NUÔI CON」 DÀNH CHO CÁC HỘ GIA ĐÌNH ĐANG NUÔI CON CÓ THU NHẬP THẤP

Gia đình đang nuôi con có thu nhập thấp đang phải đối mặt với vật giá tăng cao như giá thực phẩm, v.v, sẽ được cấp tiền trợ cấp đặc biệt dựa trên quan điểm tiến hành hỗ trợ cuộc sống của họ dựa trên tình hình thực tế.

HỘ GIA ĐÌNH CHA HOẶC MẸ ĐƠN THÂN

Số tiền: 50.000 yên/1 trẻ em

Đối tượng: Người đáp ứng bất kỳ điều kiện nào từ ①～③ sau đây:

- ① Là người nhận trợ cấp nuôi con (Jidofuyo teate) (không phải trợ cấp trẻ em (Jido teate) phần tháng 3 hoặc nhận mới phần tháng 4 năm 2023
- ② Cha hoặc mẹ đơn thân đang nhận lương hưu (nenkin), và không nhận trợ cấp nuôi con phần tháng 3 năm 2023
- ③ Cha hoặc mẹ đơn thân chịu ảnh hưởng bởi vật giá tăng cao như giá thực phẩm, v.v, gia kế có thay đổi đột ngột, và thu nhập ở mức tiêu chuẩn trở thành đối tượng trợ cấp nuôi con

Thủ tục đăng ký: [Đối tượng ①] Không cần

[Đối tượng ②・③] cần làm thủ tục (※)

※ Dự định sẽ gửi bưu điện hồ sơ đăng ký vào khoảng tháng 9 cho người có tư cách nhận trợ cấp nuôi con, hoặc người đang nhận trợ cấp phí y tế phúc lợi (Fukushi iryohi josei) của gia đình cha hoặc mẹ đơn thân, và chưa nộp đơn đăng ký trợ cấp đặc biệt.

Cha hoặc mẹ đơn thân không thuộc trường hợp trên, nếu có thắc mắc vui lòng liên hệ.

Hạn đăng ký: Ngày 29 tháng 2 năm 2024 (thứ năm)

Ngày chuyển khoản: [Đối tượng ①] : 29/5 (thứ hai)

[Đối tượng ②・③] : tuần tự từ tháng 6 trở đi (sau 2 tháng từ ngày nộp đơn)

Liên hệ: Kosodate shien-ka (Ban hỗ trợ nuôi con)

☎ **26-0994** Fax: **26-1768**

HỘ GIA ĐÌNH KHÁC

Số tiền: 50.000 yên/1 trẻ em

Đối tượng:

[**Đối tượng nhận**] Người đáp ứng bất kỳ điều kiện nào từ ①~② sau đây:

① Người thuộc đối tượng chi trả tiền trợ cấp đặc biệt hỗ trợ sinh hoạt gia đình nuôi con (hộ gia đình khác) dành cho các hộ gia đình đang nuôi con có thu nhập thấp TP.Hikone năm 2022 (trợ cấp lần trước) (Là người đã nhận trợ cấp hoặc đã từ chối nhận vào lần trước, bất kể có cần phải nộp đơn đăng ký hay không.)

② Người nuôi trẻ dưới 18 tuổi (dưới 20 tuổi nếu là trẻ khuyết tật), có gia kế thay đổi đột ngột do chịu ảnh hưởng bởi vật giá tăng cao như giá thực phẩm, v.v, và có thu nhập tương đương mức không bị đánh thuế cư trú

[**Đối tượng trẻ em**] (điều kiện chủ yếu)

▶ Trẻ em ra đời trong thời gian từ ngày 2/4/2005~ngày 29/2/2024 (tuy nhiên, ra đời trong thời gian từ ngày 2/4/2003~ngày 29/6/2024 đối với trẻ em thuộc đối tượng trợ cấp nuôi trẻ đặc biệt)

▶ Trẻ em không thuộc đối tượng chi trả trợ cấp đặc biệt hỗ trợ sinh hoạt gia đình nuôi con khác, và có địa chỉ trong nước Nhật, và không sống trong các cơ sở

※Ngoài ra, còn có một số điều kiện khác. Vui lòng xem thông tin cụ thể trên trang web Hikone.

Thủ tục đăng ký: [**Đối tượng ①**] **Không cần** (Đã gửi thông báo cho người thuộc đối tượng vào giữa tháng 5.)

[**Đối tượng ②**] **cần làm thủ tục** (Có thể sẽ trở thành đối tượng bằng cách nộp đơn kiến nghị về số tiền thu nhập ước tính. Người là công chức và đang nhận trợ cấp trẻ em, vui lòng xin chứng nhận là người nhận trợ cấp tại nơi làm việc rồi hãy nộp. Vui lòng liên hệ để hỏi thông tin chi tiết.)

Hạn đăng ký: ngày 29 tháng 2 năm 2023 (thứ năm)

Hạn đăng ký cấp cho người yêu cầu chứng nhận của phần tháng 3/2023 là ngày 15/3/2023 (thứ sáu)

Ngày chuyển khoản: [**Đối tượng ①**] ngày 29/5 (thứ hai)

[**Đối tượng ②**] tuần tự từ tháng 6 trở đi (sau 2 tháng tự ngày nộp đơn đăng ký)

Thông tin khác: Xin lưu ý rằng việc thanh toán có thể bị trì hoãn nếu có bất kỳ thiếu sót nào trong đơn xin trợ cấp trẻ em hoặc đơn xin trợ cấp nuôi trẻ đặc biệt, đơn khai thuế, v.v.

Liên hệ: Hoken nenkin-ka (Ban bảo hiểm hưu trí)

☎ **30-6136** Fax: **22-1398**

Không thể nhận trợ cấp cho 「Hộ gia đình cha hoặc mẹ đơn thân」 và 「Hộ gia đình khác」 cùng lúc.

THÔNG BÁO

MỞ CỬA NGÀY NGHỈ CẤP THẺ MY NUMBER (UỶ TIÊN NGƯỜI ĐẶT TRƯỚC)

Thời gian: Ngày 11 tháng 6 (CN), Ngày 25 tháng 6 (CN)

9h30 ~ 13h00 (đón tiếp: 9h30 ~ 12h30)

Địa điểm: Tầng 1 Tòa thị chính (Motomachi)

Thông tin khác: thông tin chi tiết, vui lòng xem hệ thống đặt lịch quầy dịch vụ (mã QR) hoặc trang web Hikone.

Liên hệ: Ban dịch vụ cuộc sống (Raifu sabisu-ka)

☎ 30-6151 FAX: 22-1398



BẢO HIỂM HƯU TRÍ QUỐC DÂN (KOKUMIN NENKIN) KHI 20 TUỔI

Tất cả những người sinh sống tại Nhật, có độ tuổi từ 20 trở lên cho đến trước 60 tuổi sẽ trở thành đối tượng bảo hiểm hưu trí quốc dân (người tham gia). Sẽ có thư thông báo đã tham gia bảo hiểm hưu trí quốc dân từ sở hưu trí Nhật Bản gửi đến người tròn 20 tuổi.

*** Chế độ ngoại lệ dành cho học sinh (Gakusei nofu tokurei seido)**

Học sinh sẽ được hoãn việc đóng tiền bảo hiểm bằng cách làm đơn xin như sau:

Đối tượng: là học sinh có thu nhập vào năm trước dưới mức nhất định.

Thời gian: theo nguyên tắc là từ tháng 4 (hoặc ngày sinh nhật 20 tuổi) đến tháng 3 năm sau.

※ Có thể xin cho đến thời điểm trước 2 năm 1 tháng tính từ thời điểm nộp đơn xin.

Nơi nộp đơn: Văn phòng hưu trí Hikone (Hikone nenkin jimusho), Ban bảo hiểm hưu trí (Hoken nenkin-ka), Các chi nhánh-văn phòng chi nhánh (Shisho-kaku shucchosho)

Giấy tờ cần thiết: Bản photo thẻ học sinh (gakusei-sho) (cả mặt sau nếu có hạn sử dụng) hoặc giấy chứng nhận đang theo học (Zaigaku shomeisho) (giấy tờ có ghi khoảng thời gian học)

Liên hệ: Ban bảo hiểm hưu trí (Hoken nenkin-ka)

Tel: 0749-30-6136 Fax 0749-22-1398

NHẬN RÁC QUÁ KHỔ & THIẾT BỊ ĐIỆN GIA DỤNG CỖ NHỎ

Thời gian: ngày 24 tháng 6 (thứ bảy) 8h00-11h00

Địa điểm mang đến Seiso centa (trung tâm vệ sinh) (Nose-cho)

- ※ Vui lòng cho xem giấy phép lái xe để xác nhận địa chỉ.
- ※ Chỉ nhận rác quá khổ (bao gồm thiết bị điện gia dụng cỡ nhỏ).
- ※ Nhận rác quá khổ có mất phí. (Miễn phí đối với thiết bị điện gia dụng cỡ nhỏ có kích cỡ dưới 1m)
- ※ Nhận cả Đèn huỳnh quang & đèn tròn chưa bị vỡ.
- ※ Sẽ không nhận 4 sản phẩm điện gia dụng như tivi, v.v, do nằm trong đối tượng của luật tái chế thiết bị điện gia dụng.
- ※ Vui lòng hợp tác theo hướng dẫn của người hướng dẫn để tránh bị ùn tắc.

Liên hệ: Seiso centa (Trung tâm vệ sinh) ☎ **22-2734** Fax: **24-7787**

TUYỂN NGƯỜI VÀO Ở NHÀ CỦA THÀNH PHỐ (SHIEI JUTAKU) LẦN THỨ 1 NĂM 2023

- ▶ Hida danchi phòng 20 (người độc thân có thể vào ở)
- ▶ Okamachi danchi phòng 1 (Dành cho hộ gia đình)
- ▶ Khu nhà Burureku Hassaka phòng 301 (Dành cho gia đình cha)

Đối tượng: có tư cách đăng ký (Thông tin chi tiết vui lòng liên hệ)

Hạn đăng ký: từ **ngày 5(T.ba)~ngày 19(T.ba) tháng 6** tại quầy dịch vụ (Yêu cầu chính người vào ở hoặc thành viên gia đình cùng vào ở đến nộp hồ sơ!)

Thông tin khác: Thời gian dự định vào ở là từ cuối tháng 8 trở đi

Liên hệ: Ban nhà ở Tel: **30-6123** Fax: **24-8517**

LỄ HỘI GIÓ HỒ MÙA HẠ (UMIKAZE NATSUMATSURI)

“Lễ hội hội gió hồ mùa hạ” sẽ đón lần thứ 25 vào năm nay. Có nhiều kế hoạch chủ yếu của các bạn sinh viên, gồm các gian hàng và chợ trời, vì vậy mọi người nhất định hãy đến tham gia nhé!

- ▶ Kế hoạch sân khấu
- ▶ Thực hiện hoạt động môi trường
- ▶ Chợ trời
- ▶ Các gian hàng

Thời gian: ngày 17/6 (T.bảy) 11:00~20:00

Địa điểm: trong khuôn viên Trường đại học Shiga Kenritsu (Hassaka-cho).

Liên hệ: Ban hỗ trợ học sinh/tìm việc của Đại học Shiga Kenritsu

Tel: **080-1489-5014** E-mail : gakusei@office.usp.ac.jp

MÔI TRƯỜNG – SINH THÁI

CHỢ ECO HIKONE (YUME BATAKE)

Đây là phiên chợ trời với mục đích tái sử dụng những đồ vật không dùng nữa của các hộ gia đình.

Thời gian: ngày **25 tháng 6** (CN) 10:00~14:00

Địa điểm: Công viên Otemae khu đất bảo quản số 2 (Konki-cho)

SỨC KHỎE – PHÚC LỢI

CHẾ ĐỘ HỖ TRỢ CHI PHÍ Y TẾ PHÚC LỢI

Trợ cấp chi phí y tế (phần tự trả) trong phạm vi quy định của bảo hiểm y tế. Để nhận trợ cấp này cần phải làm đơn xin. Người thuộc đối tượng được trợ cấp mới vui lòng liên hệ!

[Phân loại trong chế độ]

- **Trẻ sơ sinh** (từ 0 tuổi → cuối năm 6 tuổi trước khi vào tiểu học)
- **Y tế trẻ em** (khám/nhập viện) (từ năm lớp 1 → cuối năm lớp 6 tiểu học)
- **Y tế trẻ em** (chỉ khi nhập viện) (từ năm lớp 1 → cuối năm lớp 3 trung học cơ sở)
- **Người khuyết tật nặng thể chất tâm thần**
- **Người khuyết tật tâm thần** (chỉ trợ cấp trong phạm vi Y tế hỗ trợ tự lập (y tế ngoại trú tâm thần))
- **Gia đình cha hoặc mẹ đơn thân**
- **Góa phụ sống một mình** (dưới 65 tuổi)
- **Góa phụ cao tuổi sống một mình** (65 → 74 tuổi)
- **Người khuyết tật thể chất tâm thần** (65 → 74 tuổi)
- **Người thu nhập thấp** (65 → 74 tuổi)

Lưu ý:

- ★ Có điều kiện và giới hạn thu nhập. (Trẻ sơ sinh, Y tế trẻ em không giới hạn thu nhập)
- ★ Về giấy tờ cần thiết, vui lòng liên hệ hoặc kiểm tra trang web Hikone để biết thông tin chi tiết!
- ★ Cũng có trường hợp quý vị phải chịu một phần chi phí
- ★ Những nội dung không trong phạm vi bảo hiểm y tế (khám sức khỏe, tiêm phòng, lệ phí giấy chứng nhận y tế) và chi phí các bữa ăn khi nhập viện không thuộc đối tượng trợ cấp.

Liên hệ: Ban bảo hiểm hưu trí (Hoken nenkin-ka) ☎ **30-6136** FAX **22-1398**

NUÔI DẠY TRẺ - GIÁO DỤC

TẬP TRUNG! CÂU LẠC BỘ KOJINKKO

Hãy dành một ngày vui vẻ để chơi với bạn bè trong khung cảnh thiên nhiên của núi Kojin, chẳng hạn như nấu ăn ngoài trời và các hoạt động thủ công, v.v.

Thời gian: ngày 1 tháng 7 (thứ bảy) 10h00-15h00

Đối tượng: lớp 4~lớp 6 tiểu học

Số người: 20 người (ưu tiên theo thứ tự đăng ký)

Phí tham gia: 2000 yên

Thông tin khác: chỉ trẻ em tham gia vào ngày hôm đó.

Đăng ký: Gọi điện đến từ ngày 3(thứ bảy)~ngày 11(chủ nhật) tháng 6

※Ngoại trừ ngày văn phòng đóng cửa: 5/6 (thứ hai)

Địa điểm & liên hệ: Kojinyama shizen no ie (Ngôi nhà thiên nhiên Kojinyama)

(Hinatsu-cho) ☎ **28-1871**

LỚP HỌC DÀNH CHO TRẺ

HÃY CÙNG LÀM CHIẾC GHẾ MINI BẰNG GỖ!

Hãy trải nghiệm cách làm chiếc ghế mini bằng gỗ cùng với các thành viên đến từ trường cấp 3 Kenritsu Hikone Kogyo!

Thời gian: Ngày 15/7 (T.bảy) 10:00~11:30

Đối tượng: Học sinh tiểu học (có phụ huynh đi cùng) ~ học sinh trung học

Số người: 15 người (bốc thăm) **Phí tham gia:** 500 yên

Hạn đăng ký: Ngày 22/6 (T.năm) ~ ngày 28/6 (T.tư)

Đăng ký qua điện thoại hoặc tại quầy dịch vụ

Liên hệ: Trung tâm trẻ em (Kodomo centa) (Hinatsu-cho)

☎ **0749-28-3645** FAX **0749-28-3646**



KHÁM SỨC KHỎE TRẺ SƠ SINH & TRẺ NHỎ

Địa điểm: Trung tâm Kusunoki (Hassaka-cho)

Ghi chú: không có giấy thông báo riêng cá nhân, vì vậy vui lòng xác nhận những thông tin cụ thể như: thời gian khám và đồ vật cần mang theo, v.v...tại trang web của thành phố Hikone!

※ Vui lòng chỉ một phụ huynh đến khám cùng với bé nếu có thể!

※ Khám sức khỏe cho trẻ 3 tuổi 6 tháng, sẽ có kiểm tra nước tiểu.

Vui lòng cho **nước tiểu đầu tiên của buổi sáng vào lọ đã rửa sạch** và mang đến!

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe Hikone (Kenko suishin-ka)

☎ 0749-24-0816

FAX 0749-24-5870



【Tháng 7】

Nhóm tuổi	Ngày khám	Điều kiện đối tượng (ngày/tháng/năm)
4 tháng tuổi	Đã chuyển sang phương thức khám tại các cơ sở y tế. Thông tin chi tiết vui lòng kiểm tra tại trang web Hikone!	
10 tháng tuổi	Ngày 11 (T.ba)	Các bé sinh từ 1/9~16/9 năm 2022
	Ngày 26 (T.tư)	Các bé sinh từ 17/9~30/9 năm 2022
1 năm 6 tháng tuổi (1 tuổi rưỡi)	Ngày 7 (T.sáu)	Các bé sinh từ 1/12~15/12 năm 2021
	Ngày 21 (T.sáu)	Các bé sinh từ 16/12~31/12 năm 2021
2 năm 6 tháng tuổi (2 tuổi rưỡi)	Ngày 13 (T.năm)	Các bé sinh từ 1/12~16/12 năm 2020
	Ngày 20 (T.năm)	Các bé sinh từ 17/12~31/12 năm 2020
3 năm 6 tháng tuổi (3 tuổi rưỡi)	Ngày 10 (T.hai)	Các bé sinh từ 18/11~5/12 năm 2019
	Ngày 24 (T.hai)	Các bé sinh từ 6/12~18/12 năm 2019

THÔNG TIN SỨC KHỎE

Liên hệ: Ban xúc tiến sức khỏe ☎ 24-0816 Fax: 24-5870

Email: kenko@ma.city.hikone.shiga.jp

HÃY BIẾT VÀ PHÒNG TRÁNH! NGỘ ĐỘC THỰC PHẨM

1. Không dính khuẩn

- Hãy rửa tay trước khi nấu ăn, và sau khi xử lý thịt, cá, trứng, sau khi đi vệ sinh, thay tả, hỉ mũi, sau khi chạm vào động vật, trước khi vào bàn ăn, trước khi dọn thực phẩm thừa lại!
- Rửa thật sạch, và tiệt trùng nếu có thể mỗi khi sử dụng các dụng cụ làm bếp như dao, thớt, v.v...dùng riêng các dụng cụ để chế biến thịt, cá, và rau.



2. Không cho khuẩn sinh sôi

- Cho thực phẩm vào trong tủ lạnh để bảo quản sớm nhất có thể.
- Dù cất vào tủ lạnh vi khuẩn vẫn tăng, vì vậy hãy ăn nhanh thức ăn đã nấu.



3. Diệt khuẩn

- Nấu chín thực phẩm đến cả phần bên trong (gia nhiệt phần bên trong trên 1 phút ở mức trên 75°C).
- Trường hợp gia nhiệt bằng lò vi sóng, thỉnh thoảng trộn lên để chín đều hết.
- Khử trùng bằng nước sôi và phơi khô thật kỹ dao, thớt, khăn lau, v.v...Việc sử dụng thuốc diệt trùng dùng cho nhà bếp cũng rất hiệu quả.



TIÊM VẮC XIN NGỪA CORONA (miễn phí)

Đối tượng tiêm vào đợt tiêm bắt đầu vào mùa xuân năm 2023, là người từ 65 tuổi trở lên, người 5 tuổi trở lên và có bệnh nền, nhân viên y tế, điều dưỡng, v.v. Người từ 12 tuổi trở lên và không thuộc các trường hợp vừa nêu, muốn tiêm mũi tăng cường vui lòng đợi đến đợt tiêm bắt đầu vào mùa thu năm 2023 (tháng 9~).

Tiêm lần đầu (6 tháng tuổi trở lên) và tiêm mũi tăng cường từ 5~11 tuổi, vẫn có thể tiêm ngừa.

Thông tin chi tiết, vui lòng kiểm tra trên trang web Hikone (mã code) hoặc Call center, v.v.

<NƠI ĐẶT LỊCH / LIÊN HỆ>

CALL CENTER THÀNH PHỐ HIKONE

☎ 0120-152811

(8:30 – 17:00 , nghỉ thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ, Tết)

Đợt tiêm bắt đầu vào mùa xuân năm 2023

Sẽ tiêm tại cơ sở y tế. Cách thức đặt lịch và đối tượng tiêm sẽ khác nhau tùy từng cơ sở y tế. Việc tiêm tập trung sẽ quyết định có tổ chức hay không dựa trên tình trạng đặc lịch tiêm của các cơ sở y tế, và sẽ thông báo trên trang web Hikone, v.v.

Ngày bắt đầu nhận đặt lịch tiêm mũi tăng cường cho đối tượng từ 12 tuổi trở lên tại cơ sở y tế (phần đặt qua Call center thành phố / trên web) và ngày thông báo tổ chức tiêm tập trung như sau:

Tháng tiêm	Ngày bắt đầu đặt lịch tiêm cơ sở y tế	Ngày thông báo tiêm tập trung
Phần tháng 6	Đã thông báo	Đã thông báo
Phần tháng 7	Từ 8h30, ngày 8/6 (T.năm)	Từ 8h30, ngày 15/6 (T.năm)
Phần tháng 8	Từ 8h30, ngày 6/7 (T.năm)	Từ 8h30, ngày 13/7 (T.năm)

※Hãy chú ý khoảng cách giữa các mũi tiêm. Cần cách 3 tháng trở lên từ lần tiêm trước nếu tiêm mũi tăng cường bằng vắc xin 2 chủng đối phó chủng Omicron, và 6 tháng trở lên nếu tiêm bằng vắc xin Nobabakkusu.

TƯ VẤN

Tư vấn về pháp luật bởi luật sư	THỨ SÁU, Ngày 23/6 13:00 - 16:00 ※5.500 yên/1 lần (có thể đặt trước từ Thứ tư, Ngày 14/6 từ 8:30)	Ban xúc tiến phát triển cộng đồng Hikone (Ma chi zukuri suishin-ka)	☎0749-30-6117
Tư vấn qua điện thoại về Akiya (nhà trồng)	THỨ HAI → THỨ SÁU 10:00 - 18:00	Văn phòng ngân hàng Akiya (nhà trồng) thành phố Hikone (Maetani)	☎0749-23-2123
Tư vấn phục hồi sức khỏe cho bệnh nhân ung thư	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 - 16:00 (Ưu tiên cho người đặt trước)		
Tư vấn cá nhân để làm việc trong quá trình điều trị ung thư	- Hỗ trợ tìm việc Thứ tư, Ngày 7/6 13:30 - 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước) - Hỗ trợ tiếp tục làm việc Thứ tư, Ngày 21/6 13:30 - 15:30 (chỉ dành cho người đặt trước)	Trung tâm tư vấn ung thư bệnh viện thành phố (Shiritsu Byoin)	☎0749-22-6050
Tư vấn trẻ em và gia đình	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15	Phòng tư vấn gia đình trẻ em (Trung tâm phúc lợi)	☎0749-23-7838
Tư vấn về sự phát triển trẻ em (khuyết tật)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)		
Tư vấn phát triển ngôn ngữ	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15 (chỉ dành cho người đặt trước)	Trung tâm hỗ trợ phát triển	☎0749-26-8282
Tư vấn nhân quyền bằng ngoại ngữ qua điện thoại	THỨ HAI - THỨ SÁU 9:00 - 17:00		☎0570-090-911
Đường dây nóng tư vấn bắt nạt (IJIME)	THỨ HAI → THỨ SÁU 9:00 - 17:00	Ban đối sách hỗ trợ trường học, nhân quyền, chống bắt nạt	☎0749-24-7977
Tư vấn toàn diện cho trẻ em và thanh thiếu niên (tư vấn và giao lưu cho những người xa lánh xã hội, v.v..)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15	Trung tâm tư vấn tổng hợp trẻ em và thanh thiếu niên	☎0749-26-6880
Tư vấn hỗ trợ việc nuôi con (tư vấn những khó khăn liên quan đến việc nuôi con)	THỨ HAI → THỨ SÁU 8:30 - 17:15	(Trung tâm thiếu niên thành phố Hikone)	
Tư vấn về đời sống tiêu dùng	THỨ HAI → THỨ SÁU ① 9:00 - 12:00 ② 13:00 - 16:15	Trung tâm đời sống tiêu dùng thành phố Hikone	☎0749-30-6144
Tư vấn về tai nạn giao thông	THỨ BA & THỨ NĂM ① 9:00 - 12:00 ② 13:00 - 16:00	Trung tâm tư vấn tai nạn giao thông của tỉnh, chi nhánh Hikone (Bên trong tòa nhà chính phủ Kotou)	☎0749-27-2230